



BRIDGING  
DIVIDES  
FOR WATER

Del 16 al 22 de Marzo de 2009

# Resumen del Segundo Anuncio

Marzo 2008

Conciliar las Divisiones por el Agua

## ¿Qué es lo que aportará el V Foro Mundial del Agua al mundo?

El V Foro Mundial del Agua, cuyo tema principal es "Conciliar las Divisiones por el Agua", ha sido concebido como un punto de referencia obligado para el manejo del agua en el mundo. Este Foro debe ser diferente, y los organizadores esperan lograrlo a través de su proceso preparatorio abierto y participativo enfocado en la acción.

Los organizadores del V Foro Mundial del Agua adoptarán como base muchos de los logros y componentes de los Foros anteriores, buscando también un acercamiento fresco y novedoso. Ahora más que nunca este Foro se enfocará en temas prioritarios, haciendo énfasis en la interacción de los múltiples actores. Miles de individuos y organizaciones del mundo entero formarán parte de este proceso preparatorio.

El proceso político del Foro hará uso de una nueva dinámica de interacción con los procesos temáticos y regionales, cuyos resultados se convertirán en insumos esenciales para el componente político. En este proceso se involucrarán a gobiernos locales y nacionales, así como a legisladores, lo cual asegurará un mayor compromiso político.



### Participe y haga que su voz sea escuchada

Se han construido las oportunidades para que su organización contribuya de manera sustantiva en los temas y sesiones del Foro dentro del proceso preparatorio, y han sido descritas en el 2º Anuncio. Aproveche esta oportunidad para asegurar que su voz sea escuchada

y ayude a ampliar las perspectivas, ideas, experiencias y soluciones potenciales que serán discutidas en el Foro. Lo invitamos a contribuir de manera activa en el proceso preparatorio del V Foro Mundial del Agua y así asegurar el éxito del evento en términos de proveer el agua y sus beneficios subsecuentes a todos.

**Oktay Tabasaran, Secretario General**

## Contribuya en el Proceso Preparatorio

Se le extiende a usted una invitación para que forme parte del proceso preparatorio y contribuya con sus soluciones orientadas a la acción en los temas relacionados con el agua. Se necesita de su experiencia e ideas.

El V Foro Mundial del Agua es un Foro sin prejuicios: está construido en torno a un diálogo abierto; acepta y aborda temas cruciales y convoca a los participantes a discutir libremente y a llegar a soluciones en común.

Consulte el sitio web del Foro y comience a participar: [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org). Todas las contribuciones que se propongan serán consideradas para ser incorporadas en el desarrollo de las sesiones.

### Fechas para Recordar

Junio 2008: Recepción de contribuciones para el Foro.

### Doce Maneras de Participar

- ◆ Contribuya al desarrollo de una sesión: indique lo que usted puede aportar al debate.
- ◆ Involúcrese en el proceso regional: contacte con su coordinador regional
- ◆ Organice su participación con su Grupo Principal.
- ◆ Participe en el Foro Mundial Juvenil del Agua: comparta sus ideas y experiencias con su generación y actúen juntos ahora para el futuro.
- ◆ Únase al Espacio Virtual de Reunión: encuentre la información más actualizada, intercambie ideas, mejore el Forum con sus insumos.
- ◆ Participe en la Expo o en la Feria del Agua: presente al mundo sus logros.
- ◆ Proponga una actividad en el Centro de Aprendizaje: ofrezca entrenamiento a los participantes del Foro durante el evento.
- ◆ Contribuya con la Aldea Global de Agua y Educación: ofrezca actividades educativas a los niños que visiten el Foro.
- ◆ Ayude a la concientización: proponga un filme o documental para el Festival Internacional de Agua y Cine.
- ◆ Sea candidato a un Premio: destaque su actividad, trayectoria, legislación o contribución para promover una mayor conciencia.
- ◆ Informe sobre los temas relacionados con el agua: todos los medios de comunicación están invitados a la cobertura de este evento.
- ◆ Forme parte durante la semana del Foro:
- ◆ Registre su participación.

# Panorama General de los Principales Componentes del V Foro Mundial del Agua

## Los temas y los tópicos:

### Tema 1: Cambios Globales y Manejo de Riesgos

- Tópico 1.1: Adaptación al cambio climático
- Tópico 1.2: Migración y cambios en el uso de suelos, asentamientos humanos y el agua.
- Tópico 1.3: Manejo de desastres

### Tema 2: Avanzar en el Desarrollo Humano y los Objetivos de Desarrollo del Milenio

- Tópico 2.1: Asegurar el agua, saneamiento e higiene para todos.
- Tópico 2.2: Agua para la energía, energía para el agua
- Tópico 2.3: Agua y alimentación para acabar con la pobreza y el hambre
- Tópico 2.4: Usos y Funciones Múltiples de los Servicios de Agua.

### Tema 3: Manejar y Proteger los Recursos Hídricos y sus Sistemas de Suministro para Cumplir con las Necesidades Humanas y Ambientales

- Tópico 3.1: Manejo de cuencas y cooperación hídrica transfronteriza
- Tópico 3.2: Asegurar los recursos hídricos y la infraestructura de almacenamiento adecuados para cumplir con las necesidades agrícolas, energéticas y urbanas
- Tópico 3.3: Preservación de los ecosistemas naturales
- Tópico 3.4: Manejar y proteger las aguas superficiales, subterráneas y pluviales.

### Tema 4: Gobernanza y Gestión

- Tópico 4.1: Implementación del derecho al agua y al saneamiento para un acceso mejorado.
- Tópico 4.2: Mejorar el desempeño a través de enfoques reguladores
- Tópico 4.3: Ética, transparencia y empoderamiento de los actores
- Tópico 4.4: Optimización de los roles público y privado en los servicios hídricos

### Tema 5: Finanzas

- Tópico 5.1: Financiamiento sustentable para el sector hídrico
- Tópico 5.2: Estrategias de tarifas como Herramienta para la Sustentabilidad del Sector.
- Tópico 5.3: Políticas y estrategias para el financiamiento a favor de los pobres

### Tema 6: Educación, Conocimiento y Desarrollo de Capacidades

- Tópico 6.1: Estrategias de educación, conocimiento y desarrollo de capacidades
- Tópico 6.2: Ciencia y tecnología hídricas: soluciones apropiadas e innovadoras para el siglo 21 para cumplir con las necesidades de la sociedad.
- Tópico 6.3: Utilizar las ventajas de las asociaciones y redes profesionales para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio
- Tópico 6.4: Datos para todos
- Tópico 6.5: Agua y Cultura

## El Proceso Regional

Alineados al espíritu del lema “Conciliar las Divisiones por el Agua”, los actores regionales del V Foro Mundial del Agua:

- ◆ Definirán un número de temas relacionados con el agua, basados en el marco temático del Foro;
- ◆ Reducirán la lista de acuerdo a los temas que tengan mayor seriedad;
- ◆ Reportarán las soluciones encontradas como insumo al debate durante la semana del V Foro Mundial del Agua.

Los insumos regionales, que retroalimentarán finalmente las conclusiones del proceso político del Foro, se desarrollarán a través de una serie de reuniones regionales de coordinación. Los procesos regionales por lo tanto van a producir una contribución sustantiva tanto al proceso temático como al regional.

Los procesos regionales no son homogéneos ni en su diseño ni en su instrumentación. Cada región es coordinada por una organización o grupo, cuyo propósito es reunir a los actores de todos los sectores y rincones de la región. Para más información sobre cómo contribuir al proceso regional que le corresponde a usted y dar seguimiento a su progreso, por favor diríjase al portal del V Foro Mundial del Agua: [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org) o puede escribir a [regions@worldwaterforum5.org](mailto:regions@worldwaterforum5.org).

## El Proceso Político

El V Foro Mundial del Agua hará un esfuerzo en establecer el diálogo entre cuatro grupos políticos: Jefes de Estado y de Gobierno, Autoridades Locales Electas, Legisladores y Ministros. Estos cuatro grupos se reunirán, junto con los participantes del V Foro Mundial del Agua, para discutir sobre “Estrategias de Adaptación del Manejo del Agua frente a los Retos Globales, incluyendo el Cambio y la Variabilidad Climáticos”.

Una reunión de Jefes de Estado y de Gobierno con un número limitado de invitaciones encabezará el segmento gubernamental del Proceso Político. Los resultados de este encuentro se traducirán en un breve “Llamado” que incluirá los principios generales y valores.

La Conferencia Ministerial es uno de los eventos principales del Proceso Político. Dirigido a los ministros encargados del agua, estará también abierto a todos los ministros que sean relevantes para el tema. La Conferencia elaborará una agenda para la acción, a través de un proceso preparatorio comprensivo.

Los legisladores discutirán y prepararán sus recomendaciones para una mejor implementación de leyes y tratados sobre el agua. Los resultados de ello serán insumos para los diálogos entre gobiernos nacionales y locales.

El proceso de Autoridades Locales producirá el “Consenso de Estambul para el Agua en Medio Urbano”, un documento no vinculante de principios, diseñado para fortalecer el compromiso de los alcaldes y para atraer la atención ante los órganos de gobierno, legisladores y la comunidad internacional en torno a los temas que enfrentan las autoridades locales.



## Los Grupos Principales de La Agenda 21

Los organizadores del V Foro Mundial del Agua realizarán esfuerzos especiales para alentar la participación de los Grupos Principales de la Agenda 21 (mujeres, jóvenes y niños, empresas e industria, autoridades locales, ciencia y tecnología, trabajadores y sindicatos, indígenas, agricultores y ONG's). Para mayor información por favor escriba a: [majorgroups@worldwaterforum5.org](mailto:majorgroups@worldwaterforum5.org).

## Foro Mundial Juvenil del Agua

Este Foro, organizado por un grupo de organizaciones internacionales juveniles con el apoyo de sus contrapartes locales, permite a los jóvenes experimentar los retos de organizar un Foro. El Foro Mundial Juvenil del Agua se desarrolla en paralelo con el Foro mismo y sus participantes, coordinados por sus contemporáneos de todo el mundo, mantienen una interacción constante y dinámica con las sesiones de los dos Foros. Visite el portal [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org) para información actualizada.

## Expo Mundial del Agua

La Expo será un espacio inclusivo en la sede del V Foro Mundial del Agua para la participación de las compañías relacionadas con el agua que deseen presentar sus

servicios, productos, actividades y trabajos.

Este componente está orientado a la expresión del sector empresarial del agua, y construye de manera eficaz la oferta con la demanda de la innovación y las nuevas tecnologías del agua. Más información estará disponible en [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org) o vía correo electrónico: [expo@worldwaterforum5.org](mailto:expo@worldwaterforum5.org)

## Feria del Agua

La Feria será un evento abierto a la presentación de todo tipo de actividades culturales, sociales y educativas, relacionados con el tema del agua. Habrá actividades de múltiples actores para esta Feria buscando crear un ambiente festivo y a la vez reflexivo en el Foro, incluyendo una exhibición de carteles, el Festival Internacional del Agua y Cine ([www.i-s-w-org](http://www.i-s-w-org)), la Aldea Global del Agua y la Educación ([gwev@worldwaterforum5.org](mailto:gwev@worldwaterforum5.org)), un Centro de Aprendizaje, espacios de colaboración, eventos paralelos, espectáculos relacionados con el agua, una exhibición fotográfica, y manifestaciones étnicas en torno al agua, entre otras. Más información estará disponible en [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org) o vía correo electrónico: [fair@worldwaterforum5.org](mailto:fair@worldwaterforum5.org)

## Regístrese en el Espacio Virtual de Reunión – Únase al Proceso Preparatorio

Los organizadores del V Foro Mundial del Agua han creado el Espacio Virtual de Reunión haciendo uso de la última tecnología innovadora para conciliar las divisiones entre aquellos interesados en mejorar el manejo del agua en el mundo. Este espacio será pivote para la participación de usted en el Foro, a lo largo del proceso preparatorio, durante el evento mismo y su seguimiento. Ello asegurará que usted pueda encontrar la información más actualizada en todos los temas y procesos relacionados con el Foro, y le ayudará a intercambiar ideas con otros profesionales de alrededor del mundo.

<http://portal.worldwaterforum5.org>

### Intercambio y Acceso

- Encuentre información sobre las sesiones y sus resultados, organizaciones involucradas, reuniones preparatorias y una guía de "Quién es quién en el agua";
- Ayude a mejorar el V Foro Mundial del Agua participando en las encuestas en línea;
- Intercambie ideas con otros sobre los temas, tópicos y sesiones del Foro a través de foros de debate, y encuentre respuestas a sus preguntas (o conteste las preguntas de otros) en torno a los temas relacionados con el agua y el Foro;
- Contribuya o consulte el Wiki – Agua, una enciclopedia en web relacionada con los temas del Foro;
- Establezca flujos RSS al portal del V Foro Mundial del Agua para asegurarse de que obtenga la información más actualizada sobre los temas relacionados con el Foro que sean de su interés.

### Registro y Actualización

- Envíe sus propuestas de contribución al Foro;
- Reserve un stand en la Expo o en la Feria del Agua, o presente su candidatura para los diversos premios del agua;
- Registre su participación en la semana del V Foro Mundial del Agua;
- Actualice su información, incluyendo su perfil personal, áreas de experiencia en actividades relacionadas con el agua: acciones, programas, eventos, reportes y artículos, los cuales serán posteriormente localizables por otros usuarios del sistema.

### Colaboración y Contribución

Para los miembros de los grupos de trabajo involucrados en la preparación de las sesiones del V Foro Mundial del Agua, el Espacio Virtual de Reunión también es un punto de acceso a una colaboración virtual con acceso protegido por contraseña, más allá de las barreras geográficas, de horario y de idiomas. Algunas de sus funcionalidades incluyen:

- Acceso a su página personal con información relacionada a las actividades de su grupo de trabajo;
- Un lugar para producir documentos con otros miembros de su grupo de trabajo y almacenarlos en un espacio en común;
- Un chat en tiempo real para comunicarse fácilmente con los miembros de su grupo de trabajo;
- Una agenda y planeador de trabajo para la colaboración de su grupo.



BRIDGING  
DIVIDES  
FOR WATER

Del 16 al 22 de Marzo de 2009

¡Consulte la versión completa  
del Segundo Anuncio en línea!  
[www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org)



## El proceso de registro y acreditación

Para registrarse en el V Foro Mundial del Agua, favor de llenar la hoja de registro, la cual incluye hotel y actividades turísticas, así como la facilidad del pago en línea. El formulario está disponible a través del Espacio Virtual de Reunión en el portal del V Foro, en la sección de registro. Este sistema de registro y pago significa que la acreditación en línea deberá ser rápida y eficiente. Los participantes también podrán registrarse en el aeropuerto Atatürk y en el centro de Registro Feshane.

## Información acerca de las visas

Los organizadores del V Foro Mundial del Agua han facilitado el procedimiento para obtener una visa para que se pueda asistir al Foro. Una vez recibida la información del registro, los participantes, si lo desean, podrán recibir una carta de invitación vía correo electrónico. Información actualizada sobre el proceso detallado del visado se encuentra disponible en el portal oficial del V Foro Mundial del Agua.

## Acreditación de periodistas en el V Foro Mundial del Agua

El registro de periodistas durante el V Foro estará abierto y disponible en la Sala de Prensa Virtual en la página [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org)



### ¿Qué espacio tiene el agua en un mundo cambiante?

Esta es la pregunta a la cual la humanidad, a pesar de sí misma, debe proveer respuestas en el contexto de los cambios globales. El V Foro está diseñado para proponer, primero y antes que nada, soluciones políticas basadas en el diálogo, la capacidad de escuchar y el respeto mutuo. Lo exhortamos a participar en este V Foro Mundial del Agua, un foro de apertura y tolerancia. Está usted invitado: será cordialmente bienvenido.

*Loïc Fauchon, Presidente del Consejo Mundial del Agua*

## Los Premios del Agua:

Cuatro premios prestigiados del agua serán entregados en la ocasión del V Foro Mundial del Agua. Dichos premios, con diferentes objetivos, ángulos y recursos económicos, recompensan las contribuciones destacadas del mundo del agua. Para más detalles sobre los procedimientos de aplicación y términos de referencia para estos premios, por favor visite: [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org)

### Premio Rey Hassan II

Este premio es un reconocimiento internacional en torno al tema "Cooperación y Solidaridad en los campos del manejo y desarrollo de los recursos hídricos".

### Gran Premio de Kyoto

Dirigido a honrar a los individuos y organizaciones distinguidas cuyas actividades principales están orientadas a destacar las necesidades hídricas críticas de las comunidades y las regiones.

### Premio "Compromiso México"

Este premio reconoce las mejores políticas públicas a nivel local que tengan un impacto positivo en los servicios de agua potable, drenaje y saneamiento de sus constituciones.

### Premio del Primer Ministro de Turquía

Este Premio será otorgado a aquellos periodistas que hayan realizado una contribución significativa para la mejor difusión y entendimiento global de los temas clave relacionados con el agua.

### Iniciativa para un Foro Sostenible

Esta iniciativa es uno de los procesos innovadores que implementa el V Foro Mundial del Agua. Está dirigida a reducir el impacto ambiental que resulte de la preparación y organización del evento, incluyendo el desperdicio y las emisiones.